



SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Minutas de la reunión mensual del Comité Asesor de Aprendices de inglés del Distrito (DELAC)

Lunes 5 de diciembre de 2022

9:00 – 11:00 a.m.

Reunión por Zoom

1. Bienvenida, presentaciones y agradecimientos
 - La reunión empezó a las 9:05 a.m.
 - La Dra. Jacqueline Mora dio la bienvenida a todos los asistentes.
2. Revisión de las normas y las expectativas para las reuniones de DELAC
 - Nataliya Mikhnova, vicepresidenta de DELAC repasó las normas y los estatutos
 - o Normas
 - Puntualidad
 - Respeto por la persona que está presentando o hablando
 - Señalar con la mano del Zoom su intención de hablar y ser consciente del orden para tomar la palabra
 - Ser breve con las preguntas o los comentarios
 - Dar oportunidad para que otros participen
 - Hacer preguntas específicas acerca del estudiante o del plantel después de la reunión
 - o Estatutos
 - Sección 4. Tiempo límite-En cada reunión de DELAC se tomarán en cuenta los siguientes límites en el tiempo: Ninguna persona deberá hablar durante más de 5 minutos acerca del mismo tema que se esté tratando.
 - Artículo VII: Decoro
 - ❖ Todas las personas presentes en la reunión del DELAC deberán comportarse correctamente en todo momento.
 - ❖ Toda persona que se exprese con groserías, haga declaraciones difamatorias o calumniosas o intente reprender a otra persona en público será llamada inmediatamente fuera de orden y se le pedirá que abandone la sala si dicha conducta no cesa inmediatamente.
3. Toma de lista
 - Alicia Mignano, la secretaria adjunta de DELAC pasó lista

SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

1651 Sixteenth Street • Santa Monica • California 90404-3891 • (310) 450-8338 •

www.smmusd.org **Board of Education:** Keith Coleman • Craig Foster • Jon Kean • Maria Leon-Vazquez

Laurie Lieberman • Jennifer Smith • Dr. Richard Tahvildaran-Jesswein

Superintendent: Dr. Ben Drati



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- Están presentes: Alicia Mignano (Edison), Natalia Mikhnova (Franklin), Yheisi Alfaro (Grant), Laura Hernandez (JAMS), Vitty McClung (Lincoln), Edgard Meinhardt (Malibu Elem), Delia Escobar (Malibu HS), FeiFei Dai (McKinley), Stefanie Serrato (Roosevelt), Berenice Onofre (integrante de la comunidad)

4. Reportes de ELAC

- Alicia Mignano pidió a cada integrante de DELAC que haga su reporte del ELAC que corresponde a su plantel.
 - o Edison: Nada nuevo que reportar. En la siguiente semana habrá una reunión.
 - o Franklin: Se reunieron el pasado viernes para durante un desayuno internacional. El grupo considera que es importante que el/la directora asista y haga presentaciones. LLI Maura Zagor presentó la manera en que han trabajado con los estudiantes y el grupo considera el número de horas en Franklin no son suficientes para que haya un resultado. Hablaron sobre cómo ayudar a sus hijos(as) para que aprendan inglés más rápido en la escuela y en casa.
 - o Grant: Nada nuevo que reportar. Habrá una reunión la próxima semana, el 12/07/22.
 - o Lincoln (Nallely Gutierrez): No llegó nadie a la reunión. Se les está dificultando reclutar padres de familia para que asistan a las reuniones.
 - o Primaria Malibu: El equipo repasó la información en torno a los resultados de las pruebas y la presentó a las familias. Tienen una reunión el 12/15/22.
 - o JAMS: Nada nuevo que compartir.
 - o Malibu HS: Nada nuevo que compartir. Llevaron a cabo su reunión, pero muy pocas personas asistieron.
 - o McKinley: Durante la reunión del mes pasado hubo como cuatro o cinco padres presentes. El director compartió la información de los resultados de las pruebas en su plantel de los Aprendices de inglés.
 - o Roosevelt: Nada nuevo que compartir. En su reunión del 11/15/22 los padres hicieron aportaciones en torno a SIPSA y el rendimiento escolar, para que se comparta con los titulares de la escuela.

5. Aprobación de las minutas del 18 de octubre de 2022 y 7 de noviembre de 2022

- Alicia Mignano, la secretaria adjunta de DELAC repasó las notas de la reunión del 28 de octubre de 2022.
 - o Se aprobaron con la moción hecha por Edgar Meinhardt y secundada por Berenice Onofre.



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Sí-Alicia Mignano
Sí-Natalia Mikhnova
Sí Yheisi Alfaro
Sí-Laura Hernandez
Sí-Vitty McClung
Sí-Edgard Meinhardt
Sí-FeiFei Dai
Sí-Berenice Onofre

- Alicia Mignano, secretaria adjunta de DELAC co-secretary reviewed the November 7, 2022 meeting notes.

- o Passed with a motion by Yheisi Alfaro and a second by Laura Hernandez.

Sí-Alicia Mignano
Sí-Natalia Mikhnova
Sí Yheisi Alfaro
Sí-Laura Hernandez
Sí-Vitty McClung
Sí-Edgard Meinhardt
Sí-FeiFei Dai
Sí-Berenice Onofre

6. EL Master Plan

- Revisión del Plan Maestro de EL: Revisión de los programas, metas, servicios y objetivos de EL
 - o La oferta de los programas: Inmersión estructurada en el idioma inglés. Un ambiente académico en el que los estudiantes EL recibirán casi toda la instrucción en el idioma inglés, pero con un plan de estudios y una presentación diseñados para alumnos que están aprendiendo inglés. A los Aprendices de inglés se les proporcionará como mínimo la opción de un programa de inmersión estructurada en el idioma inglés.
 - o La oferta a nivel primaria en el SMMUSD: Inmersión estructurada en el idioma inglés- Aprendizaje del idioma y academia de instrucción en inglés (un asistente bilingüe asiste a los estudiantes). Las metas son un alto rendimiento académico y el dominio de los estándares del contenido académico de California. Un bloque de instrucción ELD de 30 minutos que se ofrece diariamente y está protegido. Las escuelas a nivel secundario son diferentes y pudiera ser más corto. ELD integrado se ofrece en todas las asignaturas para favorecer la comprensión de los conceptos de la enseñanza. Está disponible en 9 de las 10 escuelas primarias y todas las escuelas a nivel secundario. Son 9 de 10 debido a que Edison es un



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

plantel de inmersión en dos idiomas está integrado en el plan de estudios del plantel.

- o La oferta del programa: Inmersión en dos idiomas -un entorno académico que ofrece el aprendizaje del idioma e instrucción académica de un segundo idioma a los hablantes nativos, con la meta de lograr un alto rendimiento académico, competencia en el primero y segundo idioma, y comprensión intercultural.
- o La oferta en TK-12 del SMMUSD: Inmersión en dos idiomas-Aprendizaje de idiomas e instrucción académica en español. Las metas son lograr un alto rendimiento académico, lectoescritura bilingüe y comprensión intercultural. Un bloque de instrucción ELD de 30 minutos que se ofrece diariamente y está protegido. El ELD integrado en todas las asignaturas para favorecer la comprensión de los conceptos presentados en el idioma inglés.
- o Apoyo suplementario en las escuelas primarias -Los aprendices de inglés de los grados 3-5 que están en riesgo de convertirse en Aprendices de inglés a Largo Plazo (LTELS) pudieran recibir intervención adicional para acelerar el rendimiento en el idioma y en la lectoescritura. La instrucción se ofrece a través de un Intervencionista de Lectoescritura y Lenguaje del plantel, maestros titulado, que tienen la experiencia necesaria en la enseñanza del lenguaje y lectoescritura. La asistencia antes o después del horario de clases se brinda a los EL mediante la implementación de la herramienta para el vocabulario académico *Academic Vocabulary Toolkit*.
- o Apoyo suplementario en las escuelas de nivel secundario -Los aprendices de inglés de nivel secundario que necesitan de la intervención ELD participan en clases ELD que se enfocan en el contenido fundamental de ELA para la impartición de los estándares de ELD. Las clases suplementales de intervención de ELD proporcionan a los estudiantes instrucción directa de maestros titulados con formación en estándares de contenido ELD y estrategias de instrucción. Se centra en el desarrollo del lenguaje académico a través de actividades que consisten en escuchar hablar, leer y escribir. El progreso de los Aprendices de inglés en las clases de intervención ELD está bajo supervisión constante para determinar si ya están preparados para dejar la clase de intervención y/o deben continuar recibiendo el apoyo en el idioma.
- o Metas y objetivos: Garantizar que los Aprendices de inglés adquieran un dominio total del inglés lo más rápida y eficazmente posible y logren estar al mismo nivel que los hablantes nativos de inglés. Asegurar que los Aprendices de inglés, dentro de un período



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- razonable de tiempo, logren los mismos estándares académicos rigurosos del grado escolar que se esperan de todos los estudiantes.
- o Tablero de California (diapositivas 15-27, presentación de los servicios, las metas y los objetivos para los Aprendices de inglés)
 - Al revisar los reportes de las tendencias en el rendimiento académico en California de los estudiantes que solamente hablan inglés vs los EL, tomar en cuenta:
 - ❖ Los reportes de las tendencias no son adecuados para juzgar si el rendimiento del subgrupo de EL ha cambiado a lo largo del tiempo. Cada año, hay nuevos estudiantes que se integran al subgrupo de EL y que apenas están aprendiendo inglés.
 - ❖ Los reportes de las tendencias en el rendimiento pueden ser de utilidad para establecer si los EL están recibiendo la preparación para lograr los estándares del grado correspondiente.
 - o Aprendices de inglés a Largo Plazo: significa que un aprendiz de inglés que está inscrito en cualquiera de los grados 6-12 y ha estado inscrito en una escuela de Estados Unidos por más de seis años, y que se ha mantenido en el mismo nivel de rendimiento en el aprendizaje del idioma inglés por dos o más años consecutivos, de acuerdo con la prueba de dominio del idioma inglés identificado o desarrollado conforme al Artículo 60810, o cualquier prueba posterior, y obtiene una calificación por muy por debajo del nivel básico o debajo del nivel básico en la prueba basada en los estándares de artes del idioma inglés que se administra conforme al Artículo 60640, o cualquier prueba posterior.
 - Un aprendiz de inglés en riesgo de convertirse en un aprendiz de inglés a largo plazo significa que es un estudiante que está inscrito en cualquiera de los grados 5-11 en cualquier escuela de los Estados Unidos durante cuatro años, y tiene calificaciones que lo ubican en el nivel intermedio o inferior en una prueba identificada o desarrollada conforme al Artículo 60810 o cualquier prueba posterior, y obtiene una calificación por debajo del nivel básico o muy por debajo del nivel básico en la prueba basada en los estándares de artes del idioma inglés que se administra conforme al Artículo 60640, o cualquier prueba posterior.
 - ❖ En Samohi, los números son altos debido a que tenemos un criterio específico con el que los estudiantes deben cumplir.
 - o Porcentajes y números de reclasificación



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

- 2021-22: 106 estudiantes reclasificados (14.6%)

7. Comentarios y preguntas del público

- Nataliya- ¿El maestro puede recibir ayuda adicional? ¿Se puede asignar a un asistente?
- Dra. Mora- Para obtener un título de maestro es necesaria una formación especializada. El AI no ha recibido la misma formación que el profesor.
- Berenice- ¿la herramienta *toolkit* se entrega a todos los estudiantes? ¿Cómo se enteran los padres de familia acerca de la misma?
- Dra. Mora- A las escuelas se les entrega información en torno a *toolkit*. Las escuelas pueden optar por obtener este servicio. Una vez que el plantel ha recibido la información se les comunica a los padres.
- Berenice- Sería bueno que los padres supieran acerca de esta opción.
- Dra. Mora- En los grados 3-8 pueden hablar con el director para recibir más información al respecto.
- Yadira- ¿Qué sucede con aquellos que no fueron reclasificados antes de concluir la preparatoria?
- Dra. Mora- La reclasificación es en los grados K-12. Tendrían que reclasificar en cualquiera de esos grados.
- Nallely- ¿Los aprendices a largo plazo pueden volver a hacer la prueba?
- Dra. Mora—Tenemos un proceso para concentrarnos en ellos.
- Berenice- ¿El distrito puede presentar los datos actuales de los EL? ¿Podemos obtener los datos de los datos de los estudiantes EL a largo plazo y en riesgo?
- Dra. Mora- Puedo ver esa posibilidad.
- Alicia Mignano- Me voy a incorporar a la Mesa Directiva de Educación y dejaré mi papel de secretaria de DELAC.
- Nataliya- Voy a empezar un nuevo trabajo brindando apoyo y ampliando la comunidad de Ucrania. Me gustaría que por favor compartan su información con cualquier persona de Ucrania en la comunidad.

8. Temas para la próxima reunión: Plan Maestro de EL y proceso de reclasificación para los aprendices de inglés

- Nataliya Mikhnova, vicepresidenta de DELAC repasó los temas a tratar durante la siguiente reunión que será el 9 de enero de 2023.

9. La reunión concluyó a las 11:03 a.m.

- Laura Hernández, presidenta de DELAC dió por terminada la reunión